

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 28 (1966)  
**Heft:** 13

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

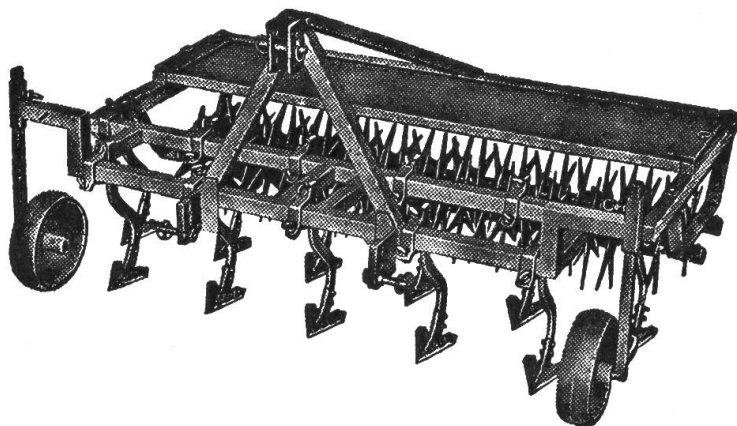
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Patent Nr. 352 522

## Traktoregge Zaugg für 3-Punkt-Aufhängung



leistet vorzügliche Arbeit, auch in schwierigen Bodenverhältnissen. 3 Grössen und in verschiedenen Ausführungen. Verlangen Sie Prospekt oder Vorführung.

**Gebr. Zaugg AG**  
**3537 Eggwil BE**

Tel. (035) 6 11 47  
Pflugbau - Landmaschinen

OLMA, St. Gallen, Halle 5, Stand Nr. 508



## SIPRA 5

**der Schutz für Ihre Hände!**

Sie schaffen besser mit dem bewährten Schweizer Arbeitshandschuh. SIPRA 5 ermöglicht kräftigeres Zugreifen, verhütet widrige Verletzungen, ist geschmeidig und weich, stark und lange haltbar.

4 Qualitäten und 3 Grössen, erhältlich in Eisenwaren-, Samenhandlungen, Landw. Depots usw. Lassen Sie sich alle SIPRA 5 Modelle zeigen oder verl. Sie bei der Fabrik für Arbeitshandschuhe

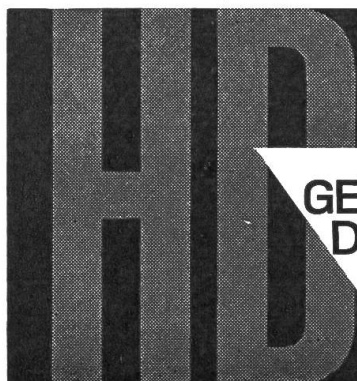
**MÖTTELI & CO. ZÜRICH 48**

Buckhauserstrasse 41 Telefon (051) 54 77 77  
Prospekt 128 mit Bezugsquellen!



**Für Ladung und Mitfahrer..... ist vor allem der Führer verantwortlich**

Dies geht klar und deutlich aus dem Art. 29 und 30 (SVG) hervor. Jeder Führer soll daher beides prüfen (richtige Anordnung, Breite, Höhe, überragende Teile, Uebergewicht, Mitfahrenlassen nur auf den dafür eingerichteten Plätzen usw.). Scheint ihm etwas nicht in Ordnung oder will eine mitfahrende Person seinen Anordnungen nicht gehorchen, so soll er das Führen des Motorfahrzeuges verweigern. Wenn auf der Fahrt nämlich «etwas passiert», so wird vor allem er zur Rechenschaft gezogen.



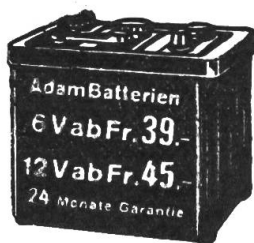
## MEHRZWECK-OEL FÜR JEDEN MOTOR

Benzin, Diesel, Petrol. Für Motor, Getriebe, Hydraulik.

H.R.Koller + Cie. Winterthur

Telefon 052 23381

## Kauf + Verkauf



**Würenlos/AG**  
R. Huber, (056) 3 58 38

**Bern**  
Lorrainestrasse 6a  
(031) 42 18 44

**Brüttisellen/ZH**  
Rest. Kreuzstrasse  
(051) 93 62 13

**Oberbuchsitzen/SO**  
Hauptstr., (062) 6 76 66

*Für jeden  
Dieselmotor  
empfehle ich*



## AUTOL-DESOLITE den international bewährten TREIBSTOFF-ZUSATZ

wirksamster Korrosionsschutz • Hohe Verschleiss-  
minderung • Sauberhaltung der Verbrennungsräume  
und Auslasswege • Besserer Verbrennungsablauf.

Wegen Neusiedlung zu verkaufen aus  
50jährigem Besitz neu ausgebauter

## Landgasthof

mit grossen Oekonomiegebäuden. Die  
Liegenschaft würde sich als Land-  
maschinen- und Traktorenwerkstätte  
eignen.

Zuschriften unter Chiffre C 51641 G  
an die Publicitas, 9001 St. Gallen.



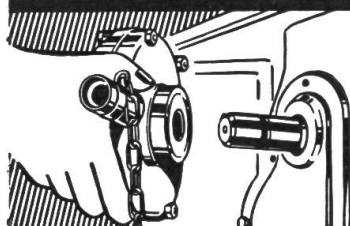
## Traktoren

Wir kennen alle Typen seit über 35  
Jahren und verfügen über:

- Komplettes Ersatzteillager
- Spezial-Reparaturwerkstätte
- Elektro- und Diesel-Service

Wenden Sie sich daher an die  
**Protractor AG, Riedholz/so**  
Telefon (065) 2 29 29

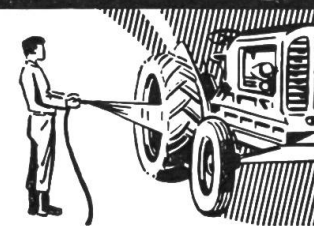
**Nur aufstecken**



**Apollo ZAPFWELLENPUMPEN**

schon ab Fr. 230.-  
Jetzt noch preiswerter,  
Zur Maschinenwäsche,  
Desinfektion, Beregnen  
Schädlingsbekämpfung  
Jaucheförderung u. v. m.  
Fordern Sie Prospekte an.

**Große Leistung**



Farm- und Industriemaschinen, 9494 Schaan FL, Reberastrasse 716, Telefon (075) 2 35 14

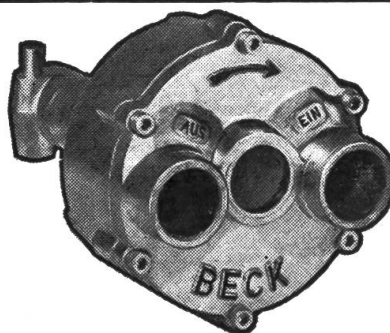
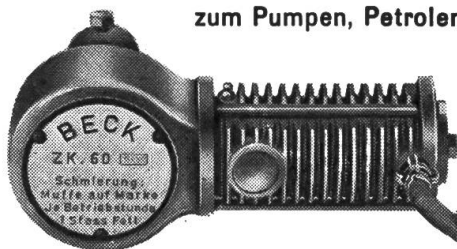
## HOCHDRUCK-WASSERPUMPEN

für Zapfwellenanschluss zum Reinigen, Spritzen,  
Silo entleeren. Saugt 6 m tief.

Schon bei halbem Gas enorme Leistung.

## ZAPFWELLEN-KOMPRESSOREN

zum Pumpen, Petrolen etc. bewährt seit  
12 Jahren.

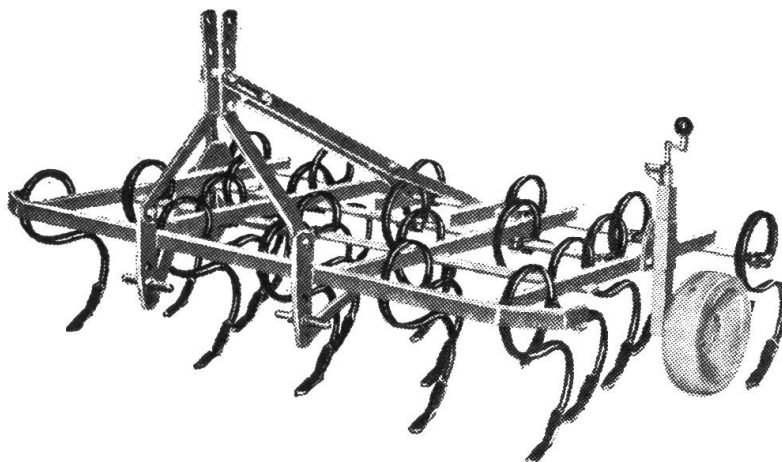


Verlangen Sie Prospekte bei :

**F. BECK** Apparatebau Tel. 063 5 22 20  
3363 Oberönz - Herzogenbuchsee BE

# FRAUGDE-Sanderum-Kulturegge

Die führende Kulturegge aus Dänemark mit Stabilisierungsanordnung und Hinteregge



**5 Jahre Garantie**  
gegen Zinken-  
brüche.

Ein Produkt der  
grössten und  
ältesten Pflugfabrik  
Dänemarks.

Verlangen Sie ausführliche Prospekte

Generalvertretung für die Schweiz

**Gebr. Albrecht, Landmaschinen, 8174 Stadel ZH, Telefon (051) 94 21 39**

## Traktoren- Treibstoffe

ESSO 2-Takt Oil  
ESSO Motor Oil  
ESSOLUBE HD  
ESSO-Getriebeöl

Speziell für die  
**Landwirtschaft:**  
ESSO Multi Purpose  
Grease H  
in den neuen sensation-  
ellen Fettpatronen  
und der praktischen  
Fettpresse

**scheller AG**  
zürich

Tel. (051) 32 68 60





## Verteiler-Einspritzpumpe

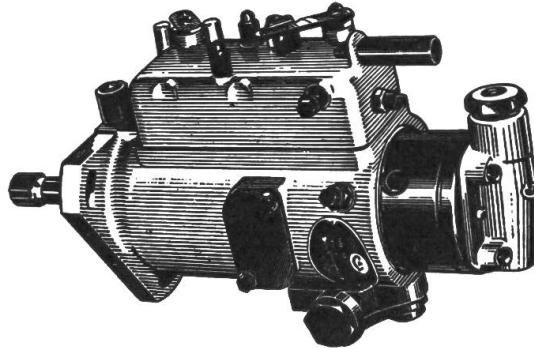
Typ DPA Lizenz

HMS

ROOSA MASTER

**Nun auf allen Weltklasse-Traktoren montiert**

Massey-Ferguson  
David Brown  
John Deere  
Ford  
Bührer  
Renault  
Perkins



Wirtschaftlich, perfekt, leistungsfähiger bei weniger Verbrauch und billiger im Unterhalt. — Erstklassiger Service.

**Generalvertretung,**  
Service-Werkstätte, Ersatzteile und  
Austauschpumpen:

**VICTOR MERZ AG.**

1-3, rue des Rois, 1211 Genf  
Tel. 022 / 25 12 25

● Nach Regen, Hanggelände nicht zu früh befahren!

# BÜHRER

zeigt an der OLMA

**SCHMALSPUR-TRAKTOR**  
für Obst- und Gemüsekulturen

**4-RADANTRIEB**  
in verschiedenen Modellen

**TRACTOSPEED**  
44-50-54-64 PS  
der grosse Erfolg!  
die ersten 1000 erprobt und bewährt

**HALLE 6**

**NEUES und BEWÄHRTES**

**Kulturegge, dänische Erfindung!**

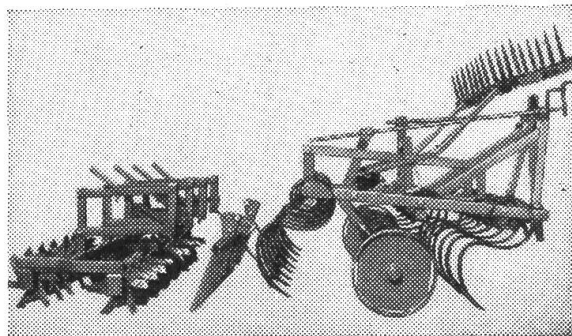
Aus andern Ländern sind Nachahmungen

## Taul-Kulturegge

Schwedenstahl, 3 Jahre Zinken-Garantie.  
Modernste, seit Jahren meistgekauft

**Auch mit Rotor-Krümler «Quirl»**

Kultureggen werden nun auch in der Schweiz hergestellt. Ausländische können deshalb an der OLMA nicht mehr ausgestellt werden.



Die original dänische Egge aus bestem Material, mit Kugellagern und staubdichten Naben (es gibt diverse ohne). In der Schweiz 1. Kulturegge mit **Schnittwinkelverstellung** der Zinken, und **Tiefangeregulierung** vom Traktorsitz aus. Kaufen Sie keine Egge ohne diese grossen Vorteile. Um in jeder Beziehung sicher zu gehen, kaufen Sie nur die Marke TAUL, meistgekauft Kulturegge der Schweiz; allein im Kanton Zürich über 700 Stück. Bei Saatbettbereitung **90 Aren Stundenleistung** lt. IMA Prüfung. In Konstruktion, Qualität und Verkauf an der Spitze.

**Neu: aufklappbare Nachegge.** Sofort lieferbar mit 2 verschiedenen Nacheggen oder mit Rotorkrümler «Quirl», sowie mit Betriebsanleitung für jede Arbeit. Umfangreiche Konstruktions-Verbesserungen aus unserem Prospekt ersichtlich. Dokumentation mit Referenzen oder unverbindliche Vorführung

**E. GRIESSER, 8450 Andelfingen 1 ZH**

Landmaschinen      ☎ (052) 4 11 22 und 4 19 50  
Franko: 10 Tage 3%, 30 T. 2%, 60 T. oder später netto.

*Preisgünstige*  
**Qualität!**

**Melkmaschinen-  
Ersatzteile u. Zubehör  
für alle Fabrikate**

**Zitzengummis  
Formzitzenschläuche**  
35 verschiedene Modelle

**Milchschläuche  
Luftschläuche**  
in allen Abmessungen

**Dichtringe aller Art  
Reinigungsbürsten aller Sorten**

**Membranen für Pulsatoren**

**Schaugläser**

**Kohleschieber**

**Unterdruckuhren**

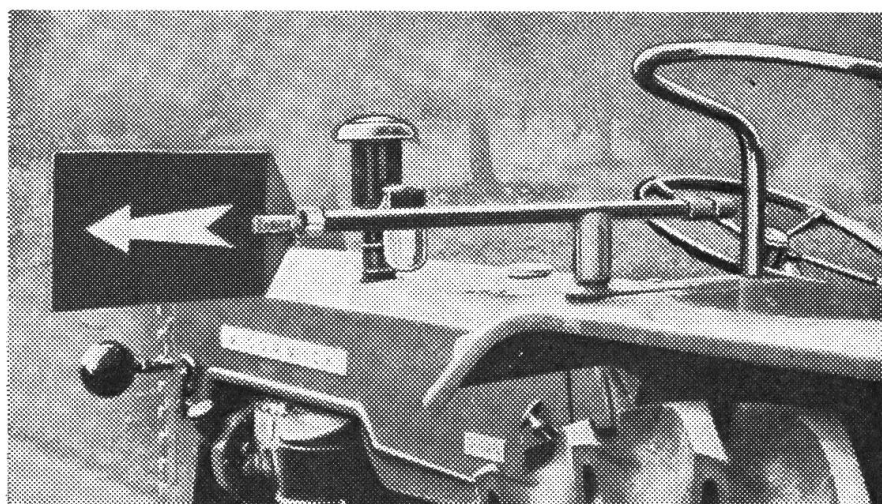
**Unterdruckventile**

**Vakuumpumpen**

**Unterdruckkessel**

Ihre Anfrage lohnt sich bestimmt

**Rheinlandmaschinen  
H. Kögler KG.  
5465 Erpel/Rhein  
Telefon Linz (02644) 748**



## Bläsi- Winker

einfach  
solid  
vorschrifts-  
gemäss.  
Versand gegen  
Nachnahme  
Fr. 60.—

**E. Bläsi Landw. Geräte 4624 Härkingen**  
Telefon (062) 6 86 45

# PERKINS

**Austausch-Dieselmotoren**  
Revisionen, Umbauten  
Orig.-Ersatzteile für alle Typen.  
Prompter Postversand.

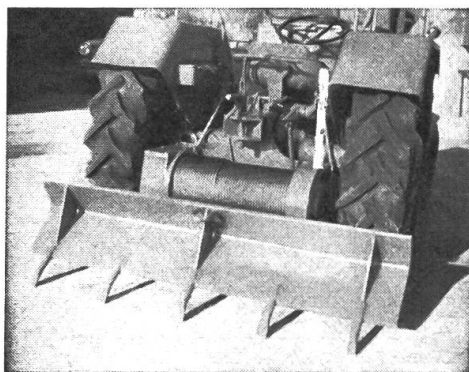
Generalvertretung

**PROMOT AG**

**5745 SAFENWIL AG**

Telefon (062) 6 22 41 / 42

## 20 Jahre Kyburz Traktor-Seilwinden



in 6 verschiedenen Ausführungen. Montage hinten fest am Traktor oder in die Dreipunkt, seitlich oder vorne an Traktor montiert. **Spezial-Ausführung für Rebbaue.** Alle Winden mit und ohne Seilführung lieferbar, bis 120 PS Motorleistung und 15 T Zugkraft, bis 400 m Seilaufnahme möglich. Lieferbar ab nur Fr. 1800.—, preislich und qualitativ konkurrenzlos. SEILROLLEN in unverwüster Ausführung.

**Hch. Kyburz, Seilwindenbau,**  
**8730 Uznach SG** Tel. (055) 8 15 29

# Kühler

für PW, LW und Traktoren garantiert siedefrei

- **Wir erledigen innert einem Tag:**  
Reparaturen / Auslaugen / Entkalken  
Einbau neuer Elemente
- **Sofortige Bedienung:**  
Auswärtige Kunden: per Bahn-Express  
Empfangestation: Zürich HB

**Benetti AG., Letzigraben 113, Zürich**  
Telefon (051) 52 15 28



die führende Marke



**die Schweizer-Qualitäts-Batterie!**

Ab 1. Juli 1966

## Preisabbau

Beispiele:	VW 1200/1300	3 K 5	65.—
	Opel Kadett	3 K 5	65.—
	Opel Rekord	3 K 6	71.—
	Ford Taunus 17 M	3 K 6	71.—
	VW 1500/1600	3 K 6	71.—
	Renault R 4	3 Y 6	74.—

Accumulatoren-Fabrik Oerlikon

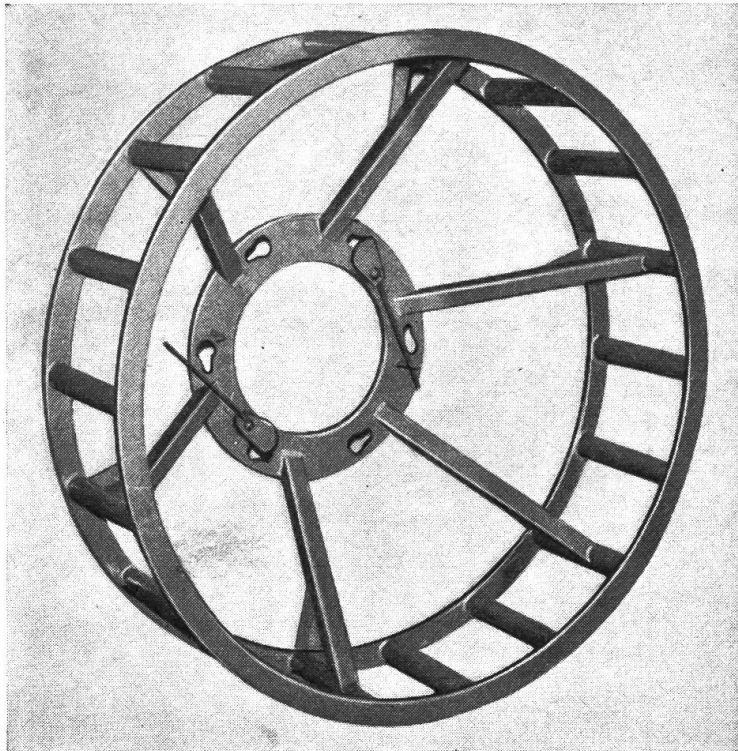
8050 Zürich

# Gitterräder

mit Bajonettverschluss,

einfache, schnelle  
Montage ohne Werk-  
zeuge und Schrauben.

Für jede Traktoren-  
grösse.



Verlangen Sie unver-  
bindlich Offerten beim  
Hersteller:

**Albert Schaad,**  
**2543 Lengnau** b.Biel

Schlosserei-Metallbau

Bielstrasse 35  
Telefon (065) 8 01 44

# Erster anerkannter VIEHHÜTER



**für direkten Anschluss an das Lichtnetz!**

SEV-geprüft, vom IMA Brugg anerkannt.  
Ein **Wädenswiler Qualitäts-Produkt** mit den  
vielen Vorteilen, die Sie unbedingt kennen  
sollten.

Verlangen Sie bitte Prospekte  
beim Hersteller.

**FLEKTROZAUN**

8820 Wädenswil ☎ 051 95 61 49

**An der OLMA, Stand Nr. 1424 AF 14.**



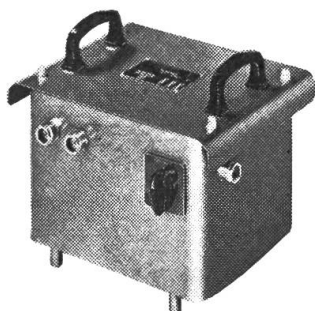
# Neue Typen Schweisstransformatoren



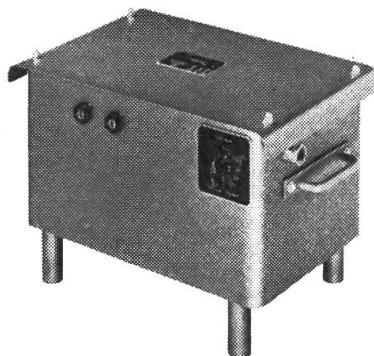
**Kupferwicklung**

SEV-geprüft

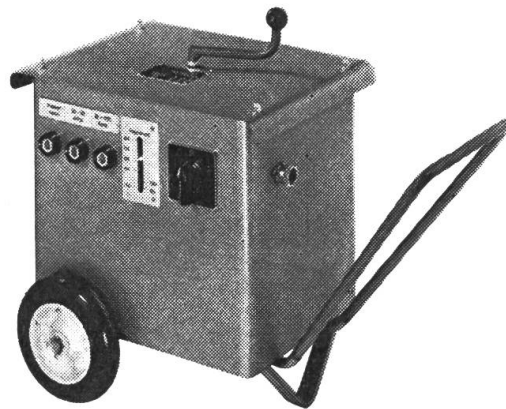
**Schweizerfabrikat**



Typ Knirps  
Für Bastler  
2 Stufen, 220 V, 25 kg.  
Fr. 350.— + Schweiss-  
platzausrüstung



Typ Schweissboy-Super  
30–150 Amp.  
5 Stufen, 380 V, 68 kg.  
Fr. 700.— + Schweiss-  
platzausrüstung



Typ Industrie  
30–200 Amp.  
stufenlos, 380 V, 85 kg.  
Fr. 980.— + Schweiss-  
platzausrüstung

Verlangen Sie unverbindlich Prospekte oder Vorführung.



Bezugsquellennachweis:

**Willi Neuenschwander, Abt. Elektro-Schweissapparate, 8952 Schlieren**  
Zürcherstrasse 22 Telefon (051) 98 74 64

Mono-soc  
**CERES**

Bi-soc  
**CYBELE**

Die  
Pflüge  
«CERES»  
und  
«CYBELE»  
mit Ausklink-  
vorrichtung  
für Schlepper  
mit Regel- oder  
Normalhydraulik  
garantieren bei jeder  
Bodenbeschaffenheit  
eine exakte Arbeit.

**Allamand s.a. machines agricoles – tracteurs Morges**

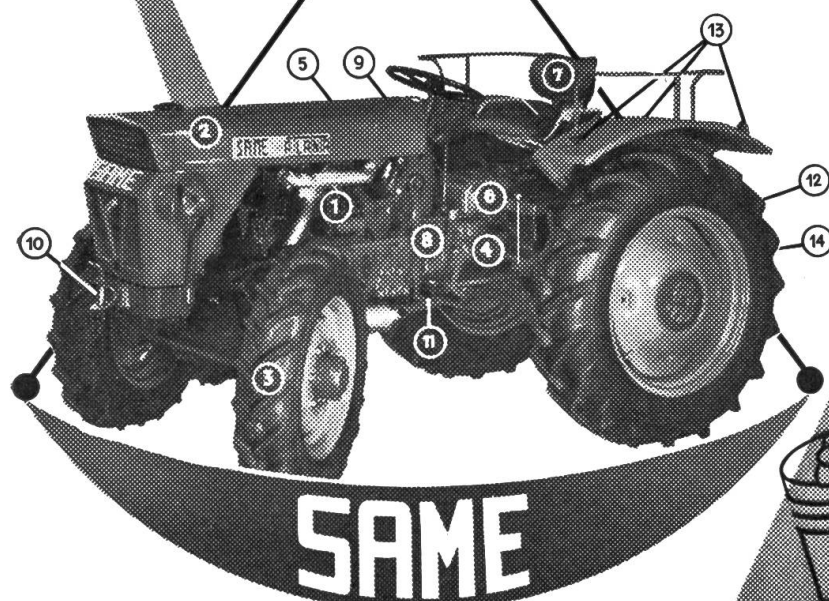
☎ 021 / 71 41 21

OLMA St. Gallen, Halle 5, Stand Nr. 514

Nr. 13/66 «DER TRAKTOR» Seite 809

BEVOR SIE DIE ENTSCHEIDUNG TREFFEN...

prüfen und wägen Sie!



#### Traktor SAME-ATLANTA 42 PS-DIN:

1. Dieselmotor mit Direkteinspritzung, luftgekühlt;  
4-Zylinder-V-Motor 40°, 42 PS-DIN;
2. Neue italienische Karosserie;
3. Zwei- und Vierradantrieb;
4. Getriebe mit 9 Vor- und 3 Rückwärtsgängen;
5. Unabhängige Bremse;
6. Automatische Kontrollstation Valvomatic;
7. Sitz Fritzmeier;
8. Doppelkupplung;
9. Differenzialsperre;
10. Anhängervorrichtung vorn;
11. Antrieb für das Mähwerk;
12. Verstellbare Anhängervorrichtung hinten;
13. Blinklicht, Stromabnehmer für Anhänger;
14. Neue, seitliche Stabilisierungsketten.

#### Weitere Modelle:

ITALIA 2 Zyl.-V-Motor, 30 PS  
450 4 Zyl.-V-Motor, 50 PS  
360C 3 Zyl. 62 PS  
480 ARCTE 4 Zyl. 85 PS  
DINOSAUR 8 Zyl.-V 160 PS.

Auskunft und individuelle Beratung ☎ 031 / 22 71 11 VLG Bern  
erteilen: 037 / 2 48 51 FSA Fribourg  
Landmaschinenkommission der 065 / 2 62 62 Nordwestverband  
Landw. Genossenschaftsverbände 062 / 9 36 55 WEGA Reiden (VLGZ)  
der Schweiz 071 / 23 32 32 Landverband SG  
Bezugsquellennachweis: 053 / 4 25 21 GVS Schaffhausen  
Schweiz, Bauernverband Brugg/AG 052 / 8 22 11 VOLG Winterthur

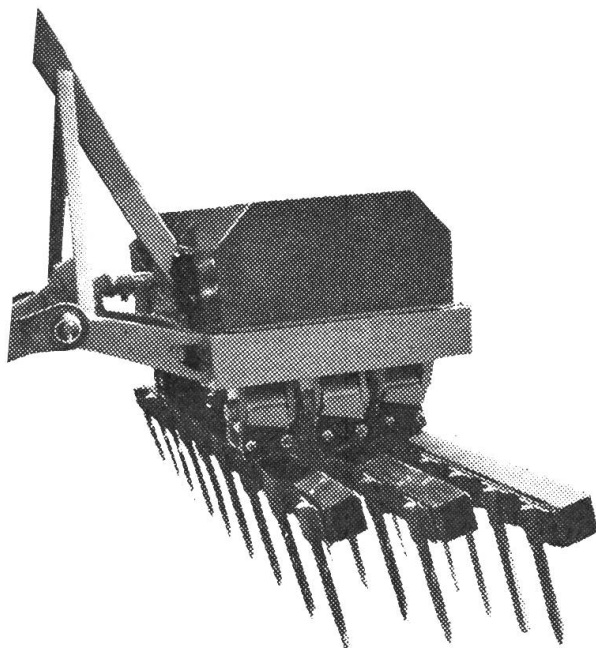
**UMA**

**Besuchen Sie die grosse UMA-Landmaschinenschau an der OLMA,  
Halle 10 (bei der Tiervorführung)**



**Grosse NEUHEIT !**

## Stimegg dreiteilig



Saatfertige Eggarbeit in einmaligem Durchgang. Grösste, noch nie erreichte Flächen- u. Qualitätsleistung auch in schwersten Böden.

**Stimegg** ist für Klein- wie Grossbetriebe in verschiedenen Typen lieferbar.

Lassen Sie die Stimegg unverbindlich vorführen und überzeugen Sie sich selbst.

## Oppliger & Wyrsch

mech. Werkstätte  
8903 Birmensdorf ZH, Bachstr. 35  
Telefon (051) 95 41 35

# FISCHER

Aufsattelspritzen, Spritzenanhänger, selbstfahrende Hochdruckspritzen, 4-Kolben-Hochdruckpumpen 20-70 l/min., Ölhydraulische Membranpumpen 40-140 l.

Für einen besseren  
Pflanzenschutz



T. FISCHER, Spritzenfabrik, 1800 VEVEY. Telefon (021) 51 32 43

**OLMA**  
Halle 6, Stand 607

Bitte um Ihre Unterlagen für: .....  
Name und Adresse: .....

**GUTSCHEIN**

# Warum Sie mit Vorteil Besitzer eines David Brown Traktors werden



## 3 der vielen Vorzüge eines David Brown Traktors:

- wirtschaftlich:** sehr robuste Bauart  
besitzt Chassis, deshalb sehr geringe  
Wartungskosten  
sparsamer Motor
- kräftig:** grosses Hubvolumen  
Motor mit Direkteinspritzung  
günstiger Drehmomentverlauf
- erfahren:** vieljährige Bewährung auf der  
ganzen Welt  
einer der ersten Schlepper  
mit Hydraulik  
schon im Jahre 1936 machte  
David Brown die erste Dreipunkt-  
aufhängung.

# R. GRUNDER + C<sup>IE</sup> SA

Henniez Tél. (037) 64183    Lenzburg AG Tél. (064) 512424    Meyrin Tél. (022) 414933

Warum nur eine

# BOTSCH-Sämaschine ?

Weil sie in einem Werk gefertigt wird, das im Landmaschinenbau eine 100jährige Erfahrung hat.

Die **neue Anbau-Sämaschine BOTSCH für Dreipunkt-Aufhängung mit automatischer Scharenaushebung durch die Traktorhydraulik** ist eine aussergewöhnliche Sämaschine mit einzigartigen Möglichkeiten, eine Maschine für schnelle und sichere Einmannarbeit, eine Maschine höchster Qualität in Material, Ausstattung und Verarbeitung. Stufenlose Vorwahl der Sätiefe und stufenlose Einstellung des Federdruckes durch Trapezspindel. Besonders genau dosierende Nockensräder mit Mittelrippe und gegenseitig versetzten Nocken. Genaue Gemüse-saat. Mengenregulierung durch ein **Zahnradstellwerk mit 96 Drehzahlen**. Grossdimensionierter Saatkasten aus verzinktem Stahlblech u. a. m. Reichhaltiges Zubehör für alle Ansprüche. Spurweiten 2 m, 2,25 m und 2,50 m. Lassen Sie sich alle Unterlagen ohne Verbindlichkeit zustellen. Sie werden sich so von den grossen Vorteilen einer BOTSCH-Sämaschine überzeugen können.

**A. Müller, Maschinenfabrik, 4112 Bättwil**

Telefon (061) 83 33 23

**OLMA St. Gallen, Halle 6, Stand Nr. 615**

**Blaser  
Förderbänder  
für die  
Landwirtschaft**



**M. Blaser, Rüttligen/Burgdorf Telefon 034-31444**

zeigt an der OLMA, Halle 6, sein aktuelles Verkaufsprogramm.

Haben Sie Förderprobleme und möchten Sie ebenfalls von unserer Erfahrung profitieren, erwarte ich Sie gerne an meinem Stand. Hier werden Sie nach praktischen, neuzeitlichen Gesichtspunkten beraten.

Ich freue mich aber auch auf den Besuch meiner Kunden.

**M. BLASER**

der Spezialist in landwirtschaftlichen Förderbändern





## Düngerstreuer «SCHIEFERSTEIN»

### Wurfstreuer KG 1200

Auch für staubige Dünger  
bestens bewährt.

### Kastenstreuer

Streubreiten:: 1,75, 2, 2,5 m.  
Erhältlich als Ein- und Zwei-  
sortenstreuer.

Verlangen Sie ein unverbindliches Angebot von der Generalvertretung  
für die Schweiz:

**ALTHAUS+CO**



PFLUGFABRIK ERSIGEN TEL. (034) 32163

**Fabrikvertreter für die Ost-  
schweiz:**

**Ernst Aeberhard, 8500 Frauenfeld  
Telefon (054) 7 13 98**

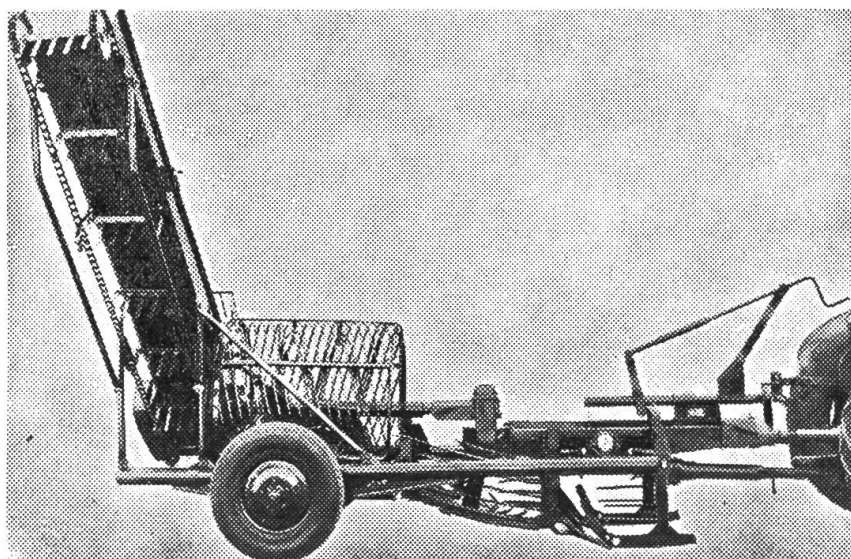
Besuchen Sie unseren Stand an der OLMA, Halle 6

## HOLBAECK — der Rübenroder von Format

Ein- und zweireihig. Saubere Rüben auch unter schlechtesten Bedingungen.  
**Einfach und solid, auch für gemeinschaftlichen Gebrauch geeignet, da sehr stark  
gebaut.**

**Besser als  
die Besten**

**Billiger als  
die meisten**

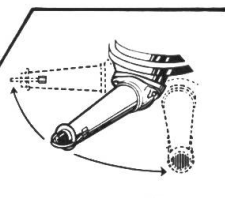
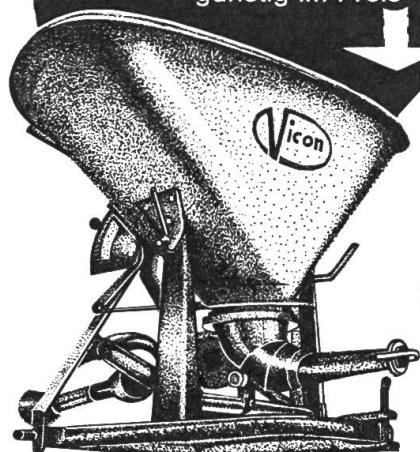


Verlangen Sie unverbindlich Prospekte oder Vorführung.  
Generalvertretung für die Schweiz:

**GEBR. ALBRECHT, Landmaschinen, 8174 Stadel ZH** Telefon (051) 94 21 39

## Nur ein Pendeldüngerstreuer soll es sein

- einzigartig in der Konstruktion
- gefälliges Aussehen
- genauestes Streubild
- günstig im Preis

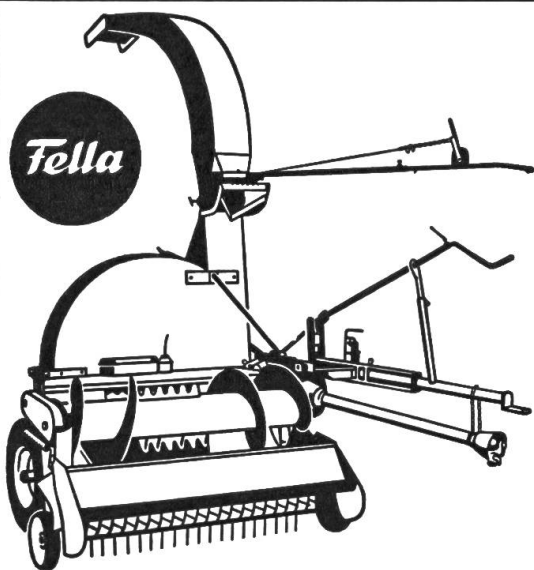


Es kommt nicht von ungefähr, dass der Vicon «TWIN SET» heute der beliebteste Kunstdüngerstreuer der Schweizer Landwirte geworden ist

☎ 021/71 41 21

**Allmand s.a. Morges**  
machines agricoles – tracteurs

OLMA St. Gallen, Halle 5, Stand Nr. 514



**OLMA Halle 6 Stand 619**

## Exakthäcksler FELLA-PASSAT für Klein- und Mittelbetriebe

## Hochleistungshäcksler ORKAN für Grossbetriebe mit Traktoren ab 45 PS

Zuverlässige und preisgünstige Häcksler mit vielen Vorteilen. Lieferbar für Anhängung im Zugmaul, an Ackerschiene oder für Seitenanbau. Verlangen Sie bitte den ausführlichen Prospekt bei der Generalvertretung:

**AGRO-SERVICE SA., 4528 ZUCHWIL (SO)**  
Telefon (065) 2 58 62

**B** für ausführlichen Prospekt über PASSAT/ORKAN  
**O** Name: .....  
**N** Hof/Strasse: .....  
Ort: ..... Kanton: .....

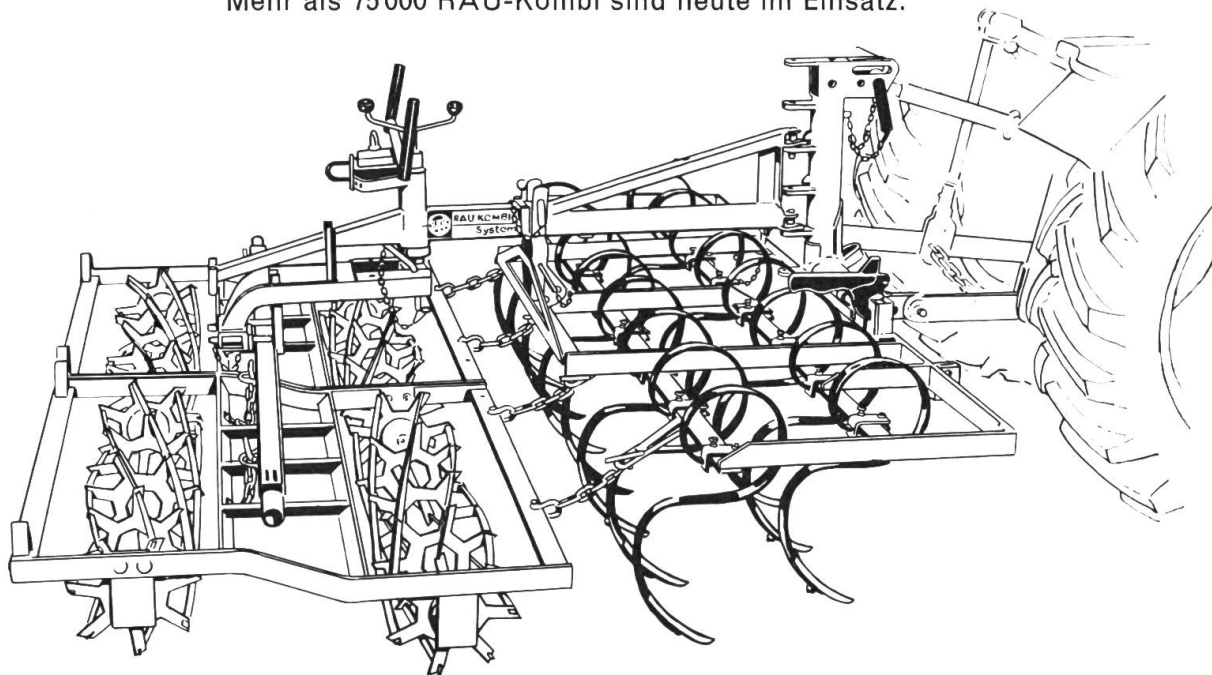


# RAU-KOMBI System

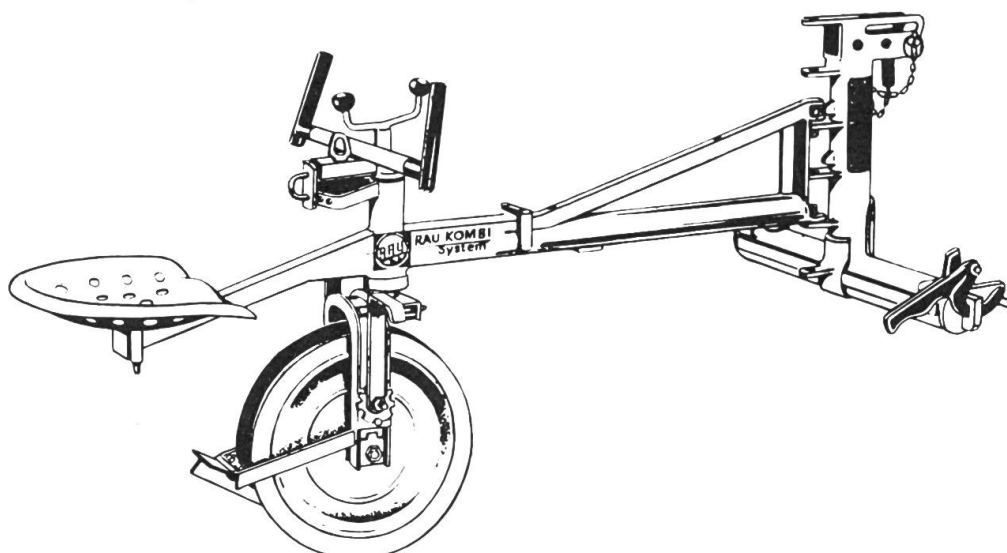
Für bessere Arbeitsverfahren  
Gerätereihe mit System  
für Bodenbearbeitung, Bestellung,  
Pflege und Pflanzenschutz

Das RAU-Kombi-Grundgerät ist der Träger für eine vielseitige  
Voll-Gerätereihe. Mehr als 200 Kombinationen!

Mehr als 75 000 RAU-Kombi sind heute im Einsatz.



2-balkige Federzahnegge und Krümmer, speziell für schwere und steinige  
Böden geeignet.  
Der Gerätewechsel innerhalb der RAU-Gerätereihe ist kinderleicht  
und werkzeuglos.



RAU-Kombi, das Bodenbearbeitungs-Gerät für den Kenner.

MF SERVICE Generalvertretung für die Schweiz 8600 Dübendorf ZH Tel. 051 85 08 81

 **SERVICE COMPANY**

IST ÜBERALL Verkaufsbüro · Ausstellung · Lager · Ersatzteildienst



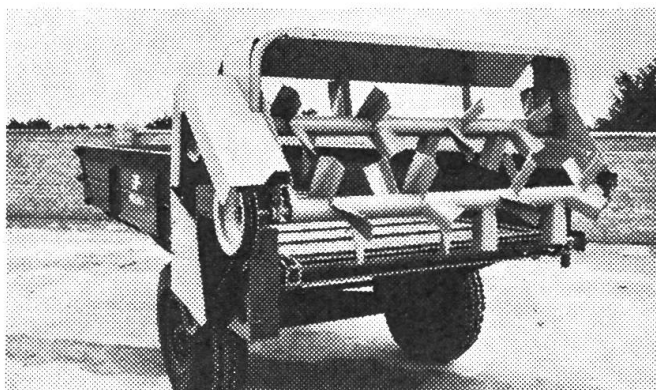
# Mähen - Aufladen - Transportieren - Abladen - Weiterbefördern

Dank «JF» ist dies mit einem Mann und Traktor möglich!

Die «JF»-Fabriken produzieren jährlich über 30 000 Landmaschinen. Daher absolut konkurrenzlose Preise! «JF»-Maschinen bieten viel — kosten aber wenig!



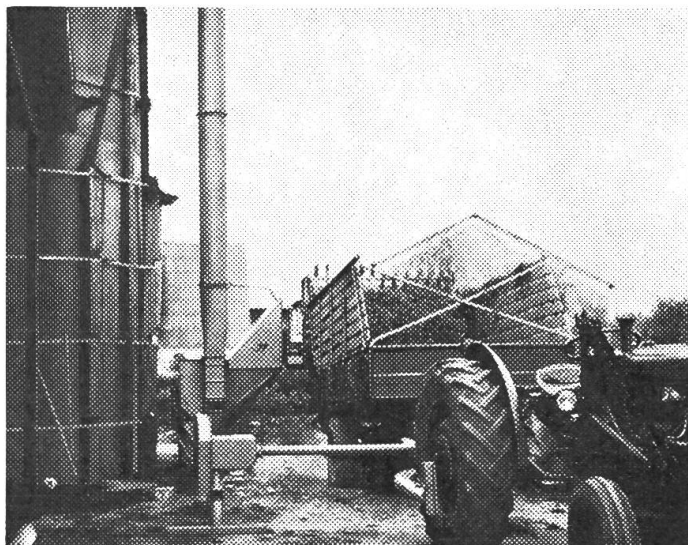
Der «JF»-MÄHFELDHÄCKSLER beim Mähen und Aufladen von Gras. Er ist leicht in der Bedienung und vielseitig in der Verwendbarkeit.



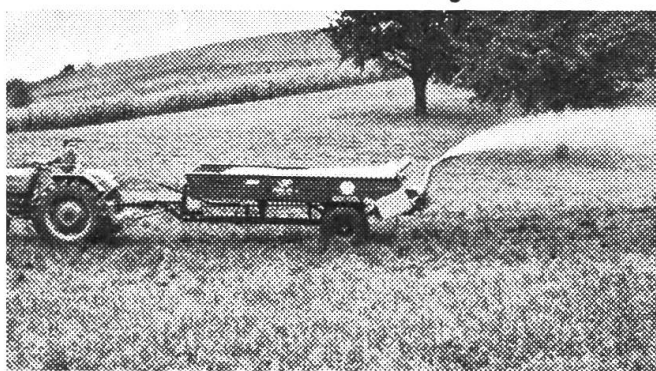
Der «JF»-ALLZWECKWAGEN als 5-Tonnen-Mistzetter mit dem neuen Doppelstreuwerk. Der ideale Miststreuer für Maschinengemeinschaften.



Der «JF»-ALLZWECKWAGEN mit Breitstreuwalze (4 m) beim Miststreuen. Die Streuarbeit ist erstaunlich. Außerdem gewährleistet der Wagen eine unübertroffene Betriebssicherheit.



Das «JF»-SILOWURFGEBLÄSE (Zapfwellenantrieb) und der «JF»-Allzweckwagen (als Häckselwagen) mit dem Kombi- und Seitenabladern beim Füllen des Silo.



Der «JF»-ALLZWECKWAGEN als Saug- und Druckfaß beim Güllen (12 m Streubreite). Der Antrieb der Zentrifugal- und Füllpumpe erfolgt über die Zapfwelle.



Der «JF»-ALLZWECKWAGEN als Transportwagen leistet große Dienste auf jedem Hof und bei jeder Arbeit. Dieser Wagen ist ein wirklicher Allzweckwagen. Als 2,5-, 3-, 4- und 5-Tonnen-Wagen lieferbar.

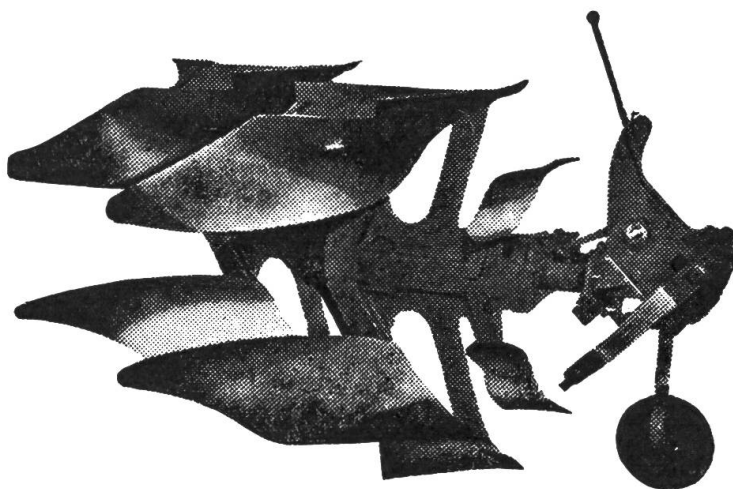
## MESSER

Ernst Messer AG, Landmaschinen, 4450 Sissach BL  
Tel. (061) 85 23 21

Verkaufsbüro: 6318 Walchwil ZG, Tel. (042) 7 82 91

# «Royale» 2-Scharenpflug Henriod

Von der IMA geprüft und anerkannt.



- Lieferbar mit oder ohne Stützrad
- Auch als 1-Scharenpflug verwendbar
- Herstellung in 3 Grössen
- Robuste Konstruktion, unverwüster Rahmen aus Stahlrohr
- Patentierte halbautomatische Wendung auf wasserdichten Kugellagern
- Automatische Ausklinkvorrichtung
- Maximaler Abstand zwischen den Pflugkörpern
- Auswechsel- und verstellbare Pflugspitzen
- Zweifach benützbare Sech, auswechselbar
- 3-Punkt-Vorrichtung kombiniert mit 22- und 28-mm-Zapfen
- Ausgezeichnete Arbeit in jedem Boden bis zu 20 % Steigung
- Grosses Ersatzteillager.

**Pflug- und Maschinenfabrik**

**PAUL HENRIOD GmbH., 1040 Echallens VD**

Telefon (021) 81 18 81 oder 81 18 82



**Neu:**

mit 50 cm STAR-Ausrüstung  
Gewicht: 8,4 kg

Verlangen Sie Prospekt, Bezug-  
quellennachweis, Vorführung!

**Stand an der OLMA, St. Gallen**

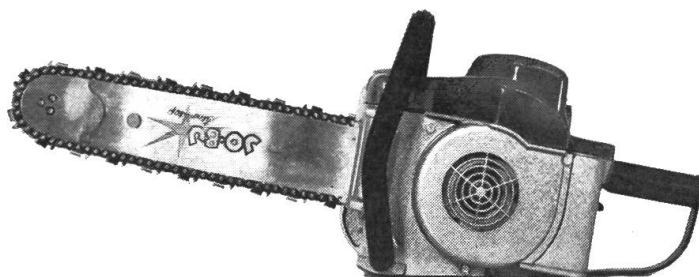
Generalvertreter:

**Michel, Markt AG., 8021 Zürich**

Tel. (051) 23 86 20

## die viel bestaunte Motorsäge!

Vibrationsarm, rasant, leise  
vollautomatische Kettenschmierung

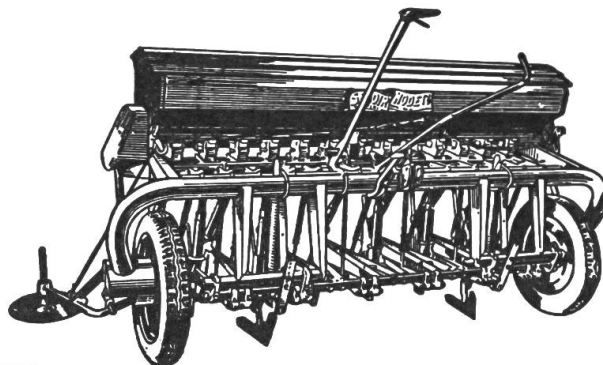


# Warum wird beim Ankauf einer Sämaschine unsere **NODET** soviel bevorzugt?

Weil die Käufer die erstaunlichen konstruktiven Vorteile sowie die Genauigkeit der **NODET** erkannt haben.

Bei der Wahl entscheidend:

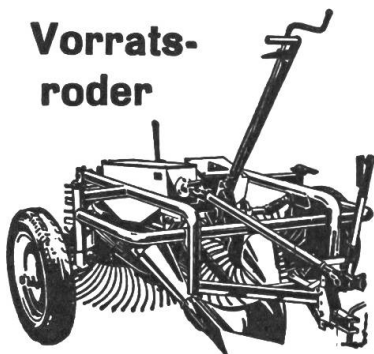
- Robuste Bauart und moderne Form
- Handlichkeit u. günstiges Gewicht
- Beidseitiger Antrieb auf die Säwelle
- Sehr grosser Kasten, 210 l - 266 l Inhalt
- Regulierbare Druckfedern
- Eindringtiefe momentan verstellbar
- Säschare äusserst schlank und viel Hub



Preis der Sämaschine mit Normalschar:  
Arbeitsbreite 2,42 m nur **Fr. 2150.—**  
Arbeitsbreite 3,08 m nur **Fr. 2580.—**

Im Preis sind inbegriffen:  
Pneus, Rührwerk, Abdrehkurbel, Spurreisser und Abstellbügel, Spurlockerer.

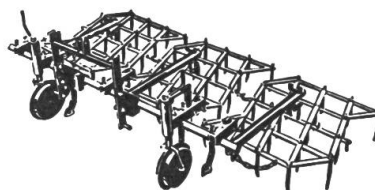
## Vorrats- roder



## KROMAG

bewährt sich besonders in schwierigen Verhältnissen und erntet Ihre Kartoffeln sehr schonend.

## Anbaueggen HARUWY



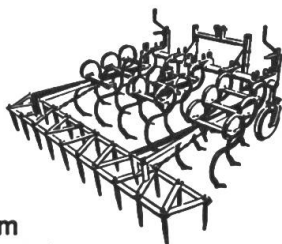
**Ganzstahlkonstruktion** mit langen gehärteten Zinken, schwere Ausführung.

Breite 1,98 m bis 3,96 m  
ohne Grundgerät Haruwy ab Fr. 410.—  
Grundgerät Haruwy ab Fr. 243.—

## Kulturegge HARUWY

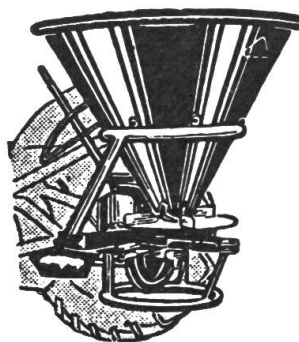
Ein ausgezeichnetes Aggregat auf dem Vielfachgerät HARUWY.  
**Vorteile:**

Ist augenblicklich angesteckt. Dank der Gruppen ebnet sie wirksam Traktorspuren aus, wie tief sie auch seien.



	Breite	m	1,98	2,64	3,30
Kulturegge ohne Grundgerät Haruwy	Fr.	390.-	520.-	650.-	
Nachegge	Fr.	200.-	280.-	335.-	
(kann evtl. später bezogen werden)					
Grundgeräte HARUWY	ab Fr.	297.-	355.-	444.-	

Sparen Sie Zeit mit dem  
**Düngerstreuer Boegballe**  
für Dreipunkt

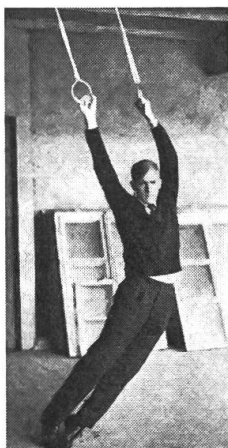


Eignet sich sehr gut für gekörnten Dünger.  
Arbeitsleistung: 6 ha/Stunde.  
Säbreite 8-12 m  
Preis Fr. 550.—

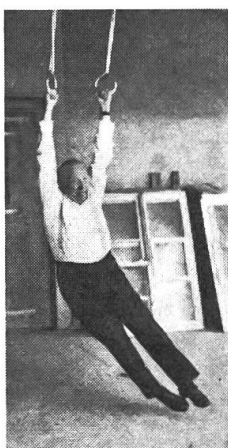


**H.-R. WYSS, VERNAND s. Lausanne**  
Konstruktionswerkstätte  
Tel. (021) 91 11 41





Hüft-Kreis



Im Hang Beinkreisen

## Traktor-Fahrer

überfordern ihre Rückenpartien und neigen zu Verkrümmungen.

**Gesundheit** bringt Euch unser **Ring-Turngerät** mit leichten Uebungen für jedes Alter.

Ca. 3 Minuten alle 2-3 Tage zu Hause. **Erfolgreich erprobt.**

**Das Gerät** mit Ringen, Seilen zum verlängern und 2 Holzschrauben zur Befestigung in Querbalken, Höhe von ca. 3 m.

Alles in bester Qualität zum Preis von **Fr. 33.50**, inbegriffen Spedition und Porto.

Lieferung per Nachnahme oder Zahlung auf Postcheckkonto 46 - 2275 an

**Firma Walter Juker & Co., en gros, 4600 Olten**

Ringstrasse 14, Telefon (062) 4 19 61

**Prospekt vorhanden!**

*Neu!*

# AGRO-DISCOUNT

Mit grossem Rabatt (bis 25 %) kaufen Sie jetzt Landmaschinen und Geräte direkt ab Fabrik.

- kein Zwischenhandel
- keine Vertreterkosten
- darum sparen Sie Geld

Einwandfreier Service durch geschulte Schweizer Monteure, Ersatzteillager, kurze Lieferfristen, 1 Jahr Garantie. Wir senden Ihnen gerne unsere Aufklärungsbroschüre über unser DISCOUNT-System.

Name: .....

Adresse: .....

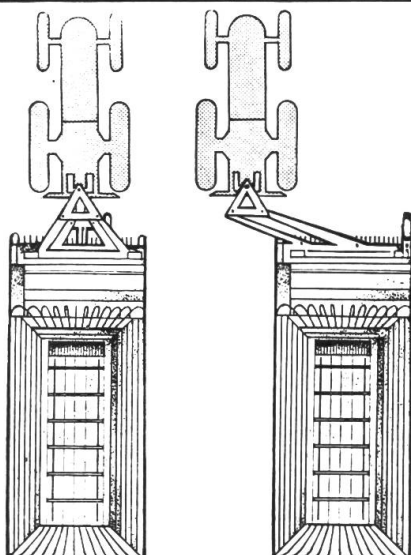
Ort: .....

Mit 5 Rappen frankiert einsenden an eine unserer Adressen.

**AGRO-DISCOUNT**

2002 Neuchâtel,  
4500 Solothurn,

Tel. (038) 4 34 64  
Tel. (065) 2 30 64



## Dechentreiter - Ladewagen

Die neuen Modelle 1967 sind eingetroffen

- LW 1** Klein-Ladewagen, zirka 16 m<sup>3</sup>, für Traktoren ab 12 PS
- LW 2 K** Tieflader für Berg- u. Kleinbetriebe
- LW 2 N** der meistgekauften Typ mit vielen Neuerungen. Breites Pick-up, hydr. Aufzug. Abklappbare Gatter.
- LW 3 /** die bewährten Grossraum-
- LW 3 L** Ladewagen
- LW 4** kombinierbar als Mistzetter

Alle Typen auch als Seitenlader und mit abklappbarem Schneidwerk lieferbar. Interessante Frühbezugsrabatte bei Lieferungen in den Monaten September bis Dezember.

Verkauf — Ersatzteillager — Servicedienst — Offizielle Vertretung für die Kantone Luzern, Schwyz, Zug, Zürich, Aargau, Basel.

# Matzinger AG 8600 Dübendorf ZH

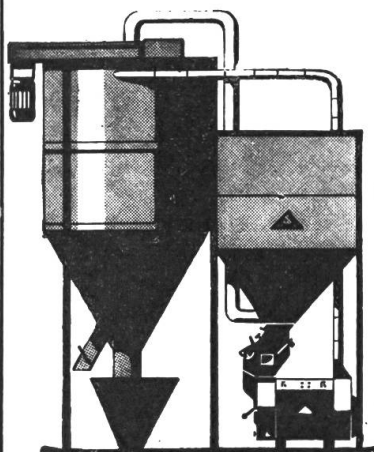
## BÜHNER -Traktoren und Landmaschinen

Neugutstrasse 89

Telefon (051) 85 77 77

Sie können profitabler wirtschaften, denn eine moderne, vollautomatische **GMELIN SCHROT-** und **MISCHANLAGE** senkt Ihre Fütterungskosten.

**GMELIN SCHROT-** und **MISCHANLAGEN** sind absolut führend im technischen Aufbau, in Leistung und Qualität.



Ganzstahl-Konstruktion! Die Elementbauweise gestattet unzählige Kombinationsmöglichkeiten und Anpassung an alle Verhältnisse.

Methodische Arbeitskette: Getreide absaugen — mahlen — mischen — transportieren — vollautomatisch.

Garantiert die modernsten und leistungsfähigsten Anlagen. Sehr preisgünstig.

Grosse Auswahl in verschiedenen Typen und Grössen. Anlagen stationär, auf Anhängerchassis, selbstfahrend.

Vollautomatische Mahlanlagen und Mischer für bestehende Mühlen auch separat lieferbar.

Eignen sich auch zum Mahlen von Maiskolben, Heu usw. Vollautomatische Funktion, automatische Ein- und Abschaltung auf Wunsch.

**GUTSCHEIN  
GMELIN**

Auskunft — Prospekte — Vorführung unverbindlich bei:

**A. C. HARTMANN**, Landmaschinen

Lerchenweg 2, 2501 Biel, Telefon (032) 4 79 56

Name: ..... Tel.: .....

Hof/Strasse: ..... Ort: .....



Unimog 406 mit einem vierscharigen Pflug. Dieses Foto beweist, wie gut die Sicht nach hinten ist.

## Gerade bei schwerem Boden beweist der Unimog seine ungewöhnliche Zugstärke

Das hat 3 einleuchtende Gründe:

1. Echter Allrad-Antrieb auf 4 gleich große Räder.
2. Eine ideale Gewichtverteilung auf Vorder- und Hinterachse.
3. Differentialsperre in beiden Achsen.

**Das 20-Gang-Getriebe mit idealer Abstufung schafft für alle Ackerarbeiten hervorragende Voraussetzungen.**

**Und noch etwas: Im Unimog-Fahrerhaus sitzen Sie gegen Wind und Wetter geschützt, umgeben vom größten Komfort, den ein Ackerschlepper heute zu bieten vermag.**

Aus gutem Grund haben Daimler-Benz-Konstrukteure dem Unimog auch eine Pritsche gegeben. Sie erweist sich zur Aufnahme von Arbeitsgeräten, Saat- und Erntegut oder Düngemitteln als unentbehrlich — wie der ganze Unimog für jeden, der ihn einmal kennengelernt hat. Unimog — eine Ackerschlepperreihe von 34 — 70 PS.

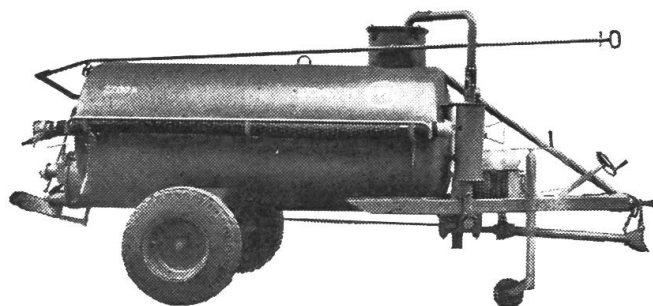
57 UA d

Mercedes-Benz **UNIMOG**



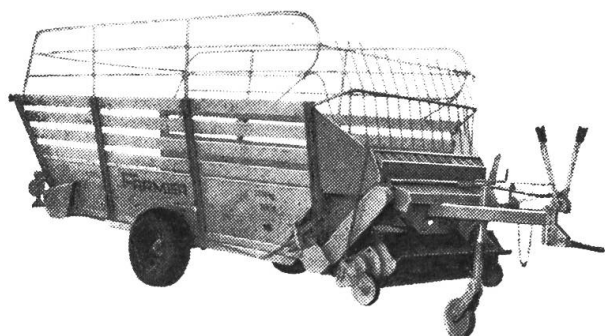
Robert Aebi A.G. · Uraniastraße 31-33 · Zürich





### MFH Saug- und Druckfass

mit hochleistungsfähiger Kompressor-  
vakuumpumpe, zur selbstansaugenden  
geruchfreien Entleerung von Jauche-  
gruben, Kläranlagen etc.



### Farmer-Ladewagen

- Starke, einfachste Tiefgang-  
Konstruktion
- Wiegt nur 1100 kg  
Kraftbedarf ab 15 PS
- Grösste Hangsicherheit dank breiter  
Radspur
- Stufenloser Kratzboden 42 cm/min  
bis 240 cm/max
- Rasche, saubere und schonende  
Aufnahme
- Konkurrenzloser Preis

### Neu Little-Farmer-Ladewagen

- nur 890 kg
- Inhalt bis 15 m³

Maschinen-Fabrik Hochdorf A.G.



Hochdorf

6280 Hochdorf

Telephon (041) 88 25 92



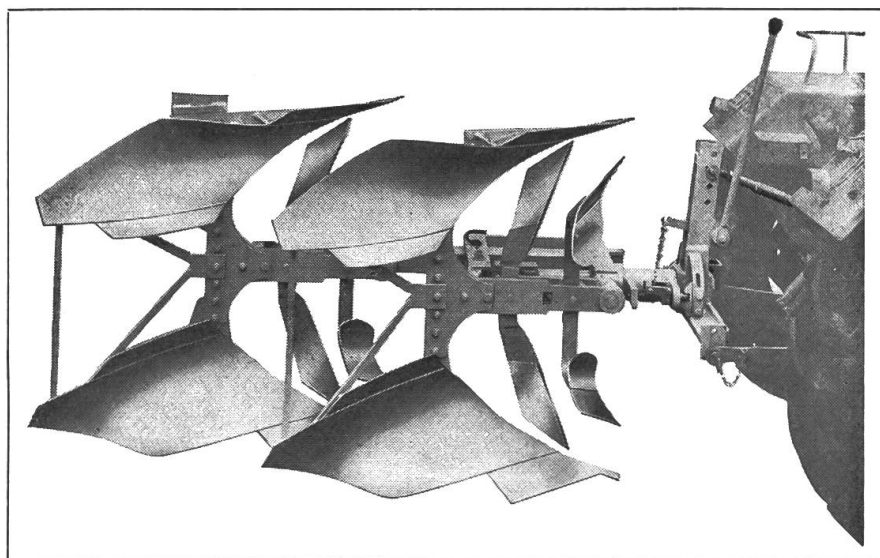
HW-119  
HW-120  
HW-124

## ZWEISCHARPFLÜGE

Sind leichtzügiger und  
arbeiten besser.

Bewährte Riesternformen,  
die unseren Bodenarten  
gut angepasst sind.

Neue, mühelos zu be-  
dienende Wendevorrich-  
tung. Zuverlässige Bruch-  
sicherungen. Grosser  
Durchlass zwischen den  
Pflugskörpern. Beide Fur-  
chen in der Breite genau  
einstellbar.



Die OTT-Zweischarpflüge bewähren sich in allen Bodenverhältnissen bestens. Sie sind einfach  
zu reglieren, sehr robust gebaut und vorbildlich in der Arbeitsleistung. Es lohnt sich zu prüfen,  
zu vergleichen

Verlangen Sie bitte Offerte oder unverbindliche Vorführung.

Telefon (031) 83 08 11

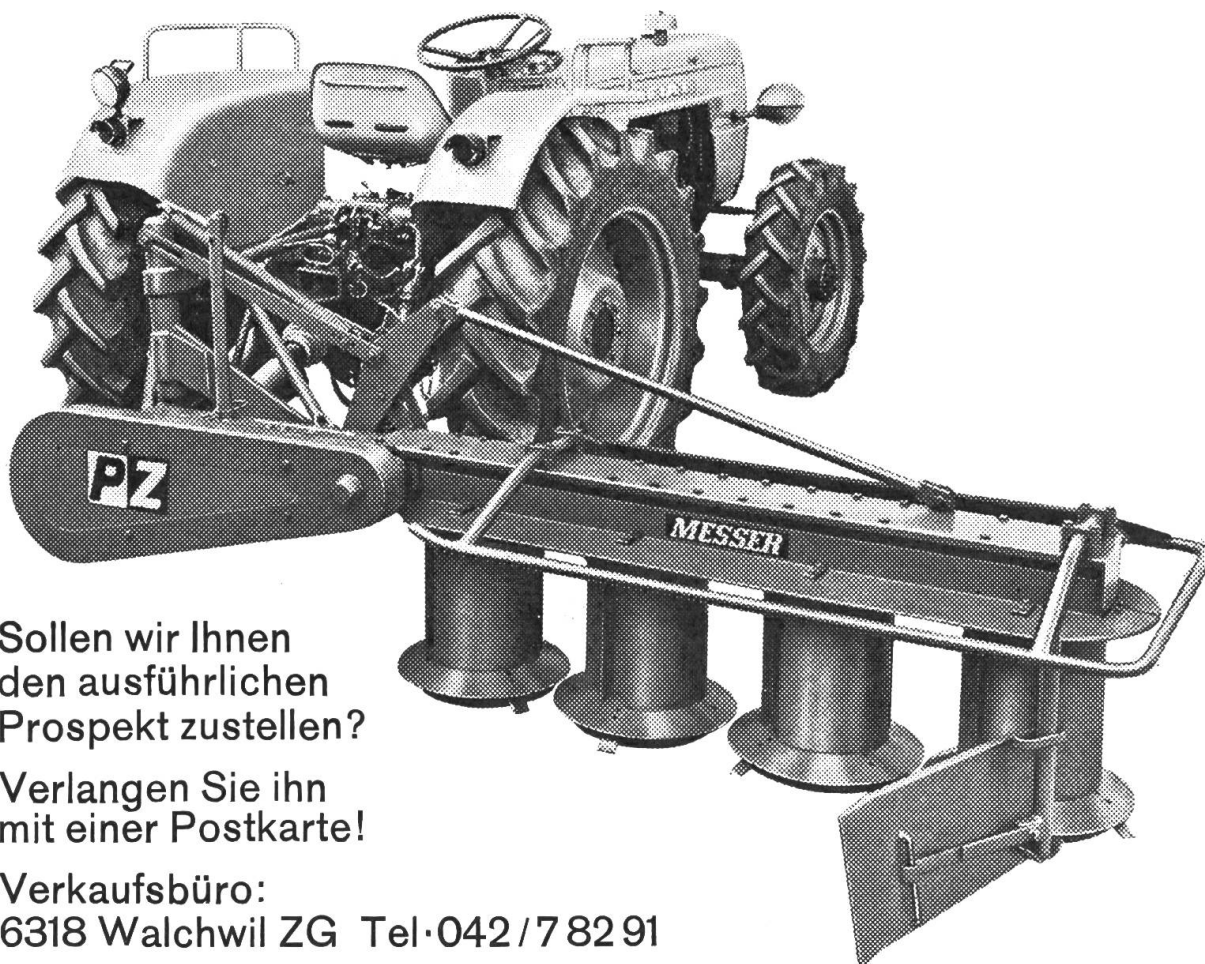
**GEBRÜDER OTT AG MASCHINENFABRIK WORB**

Besuchen Sie uns an der OLMA, Halle 5, Stand Nr. 510

# Mit dem PZ-Rotormähwerk ein völlig neues Mähverfahren

Grössere Leistung, sauberes, störungsfreies Mähen auch in schwierigen Verhältnissen und anspruchlos in der Wartung und im Unterhalt — das sind die Hauptvorteile des PZ-Rotormähwerkes. Die vier Trommeln sind mit nur je zwei Mähklingen versehen, die zudem den harten Gegenständen ausweichen können und zweiseitig verwendbar sind. Der Preis der Messer ist so niedrig angesetzt, dass man diese kurzerhand und bedenkenlos wegwerfen kann, wenn sie einmal stumpf sind.

Das Einsetzen der Messer lässt sich in Sekundenschnelle ausführen. Für den PZ-Rotormähwerk-Besitzer gehört das Mähmesser-schleifen, das Richten von Finger und das Nachstellen der Messerhalter der Vergangenheit an!



Sollen wir Ihnen  
den ausführlichen  
Prospekt zustellen?

Verlangen Sie ihn  
mit einer Postkarte!

Verkaufsbüro:  
6318 Walchwil ZG Tel. 042/78291

## ***MESSER***

**Ernst Messer AG Landmaschinen 4450 Sissach BL**  
**Telefon 061/85 23 21**



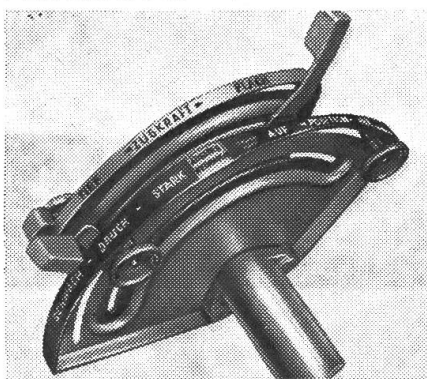
12 MONATE  
GARANTIE

# MASSEY-FERGUSON



## MF – Weltmeister 1965 im Pflügen!

Elvo Rautiainen, der 34jährige finnische Bauer, gewann auf einem MASSEY-FERGUSON-Traktor die Weltmeisterschaft. Ein neuer Beweis der sprichwörtlichen MF-Zuverlässigkeit: Inner 3 Jahren der 2. MASSEY-FERGUSON-Weltmeistertitel!



Dank der **neuen** Hydraulik mit Zugkraftverstärker ist MASSEY-FERGUSON wieder einen entscheidenden Schritt voran.

Trotz niedrigem Traktorengewicht sind hohe Zugleistungen möglich dank dem neuen Zugkraftverstärker:

MF-135 Traktorengewicht	1550 kg
zusätzliche Belastung durch Zugkraftverstärker	1350 kg
Totalgewicht (ohne Zusatzgewicht)	<u>2900 kg</u>

NEU: seitlicher Mähantrieb; NEU: Gesundheitssitz als Standardausführung; NEU: stärkerer Motor; NEU: Hydraulik mit Zugkraftverstärker; NEU: bessere Brennstoffausnutzung.

**MF-130**  
30 DIN/PS  
1350 kg

**MF-135**  
45 DIN/PS  
1550 kg

**MF-165**  
58 DIN/PS  
2050 kg

**MF-175**  
68 DIN/PS  
2300-2800 kg

MF SERVICE  
  
ÜBERALL

Generalvertretung für die Schweiz 8600 Dübendorf ZH Telefon 051 85 08 81

## SERVICE COMPANY

Verkaufsbüro · Ausstellung · Lager · Ersatzteildienst